

MADRID.

1623.

# Hemeroteca Municipal de Madrid

BREVE Y VERDADERA RELACION DE LA JORNADA QUE HIZO EL SERENISSIMO PRINCIPE DE GALES HIJO LEGITIMO Y HEREDERO DEL REY DE INGLATERRA, DESDE MADRID A SANTANDER, DONDE SE EMBARCO PARA SU TIERRA. REFIRIENSE LOS CAVALLEROS Y PERSONAS GRAVES QUE SU MAJESTAD MANDO LE ACOMPAÑARAN. Y LOS OFICIOS QUE LE SIRVIERON. Y ANSI MISMO LOS LUGARES, VILLAS, Y CIUDADES DONDE LE APOSENTARON, Y EL RECEBIMIENTO QUE LE HIZIERON. COMPUESTA POR GABRIEL DE HONS, NATURAL DE LA CIUDAD DE BARCELONA. DIRIGIDA AL SERENISSIMO INFANTE DE ESPAÑA DON FERNANDO DE AUSTRIA, CARDENAL DE LA SANTA IGLESIA DE TOLEDO.

8 hojas

Impr. de la Viuda de Cosme Delgado.

Bibl.<sup>a</sup> :

1.020

Excmo.  
Ayuntamiento  
de Madrid

A. 10. 0

1

Charles

Spanish Ministry



Ayuntamiento de Madrid

M

0



Ayuntamiento de Madrid



Breue y verdadera Relacion de la jornada que hizo el Serenissimo Principe de Gales hijo legitimo y heredero del Rey de Inglaterra, desde Madrid a Santander, dõde se embarcò para su tierra, Refierense los Caualleros y Personas granès que su Magestad mandò le acompañaran. Y los officios que le siruieron. Y ansi mismo los lugares, Villas, y Ciudades donde le aposentaron, y el recebimiento que le hizieron. Compuesta por Gabriel de Homs natural de la ciudad de Barcelona.

DIRIGIDA

Al Serenissimo Infante de España don Fernando de Austria Cardenal de la Santa Iglesia de Toledo.

*Ilustrissimo Señor.*

**L**OS Pensamientos altos con que los bien nascidos fauorecen el serlo, realçando sus nombres, y eternizando su valor, subiendo a la Esphera superior del mundo, animaron los míos a q̄ leuanten el buelo, refiriendo en epilogo breue las grandezas que su Magestad, que Dios guarde mando se hizieran en la jornada del Serenissimo Principe de Gales desde Madrid a Santander, donde fuy siruiendo en la sauseria de su Alteza. Hize dos Romances. El vno, de los Señores y Granès que le acompañaron y los officios que le siruieron. El otro, de los lugares, Villas, y Ciudades donde le aposentaron, y el recebimiento que le hizieron, y lo demas que sucedio hasta que estuuò engolfado. Suplico humildemente a V. Alteza sea seruido de fauorecer mi corto ingenio, amparando mi pobreza, en cuya confiança me atreui a que saliera este borrador a luz. Advertiendo està cotejado con la misma verdad, como a testigo de vista (refiero esta peticion en dos Octauas). Guarde Dios a V. Alteza largos y felizes años, como la Christianidad desea y ha menester.

Indigno criado de V. Alteza.

- Gabriel de Homs.



O generoso Infante de Castilla  
Fernando en nombre, y en valor primero,  
De España heroyca y grãde maravilla,  
(Que aqui mis versos bñraras espero.)  
Del barbaro sin ley fuerte cuchilla,  
Porque en la Fe acreditas el azero  
Mostrando la Tiara en breue suma  
El mas valiente y mas prudente Numa.

### Romance primero.

Despues que el dorado Apolo  
entre rayos fulminantes  
sale despreciando auroras  
en reflexos de diamante.  
Quando parecen topacios,  
los balcones orientales,  
que aljofarando sus perlas  
son del amor nuevo esmalte.  
A los nueue de Setiembre  
vn sabado tan constante  
en ser hermoso, que es dia  
de la que es Virgen y madre.  
Salio de Madrid el Rey  
con el Principe de Gales  
que así estaua decretado  
para que fuera a embarcarse.  
Llegò al Escorial el Rey,  
pero no passò adelante,  
que el Principe es cortesano,  
y en esto quiso mostrarse.  
Mando el Rey con justa causa  
que fueren a acompañarle  
con autoridad y pompa  
los mas Señores y Grandes.  
Alli el Cardenal Zapata,  
Virrey de Napoles, haze  
ostentacion generosa  
como suele en todas partes.

Pues a tu sòbra ofrezco mi memoria  
Como a nueuo Alexandro sin segundo  
Ampara mi pobreza con tus glorias.  
Prudente successor de Faramundo  
Para que eternas sean tus victorias  
Sugutando los barbaros del mundo  
En cuyos esplendores tan ofana  
Cante la inuidia si mi suerte gana.

Y el Conde de Monterrey  
con todos tan agradable,  
por Presidente de Italia  
en ella quiso ilustrarle.  
De Roma fue Embajador,  
y Felipe que Dios guarde  
estima su grande ingenio,  
y sus generosas partes.  
Tambien el Marques de Aytona  
de tan generosa sangre  
por Consejero de Estado  
ental cargo pudo honrarse.  
Y el Conde de Gondomar,  
que ya su valor renace,  
del mismo Consejo asiste,  
por mayordomo como antes.  
El de Barajas prudente,  
tambien en este hospedaje  
es mayordomo, y concierta  
lo que parece importante.  
Gentilshombres son doce  
los que van a acompañarle,  
Mejorada, Villamor,  
y don Pompeo de Tarcis.  
El Conde Villafranca,  
y don Diego de Zarate,  
don Aluaro de Guzman,  
bizarros como galanes.  
Don Iuan de Cordoua luego,  
y el de Cantillana, que antes

de renacer como el Fenix  
fue el Apolo de otra Daphne.  
Bizarro, Galan, ayroso, cobizo  
para ser dichoso amante,  
y en la plaza a garrochones  
rayos de xarama parte don M.  
El Portugues don Garcia ob y  
de Castro, tan vigilante  
en seruiçio de su Rey,  
con que pretende obligarle.  
Y don Juan de Saavedra,  
a quien amor pudo dalle  
flechas con q herir las diosas,  
y a todas enamorase.  
Y don Insepe de Samano,  
que el valor pudo alentalle,  
con don Antonio Zapata,  
para que juntos se hallassen.  
Del Rey su Cauallerizo,  
y el cargo mas importante,  
que es don Francisco Zapata,  
honra de tan buen linage.  
Alli gobernando asiste,  
los Fabonios tan iguales  
que ofrece el Betis famoso,  
para que los pies estampe.  
Tambien don Andres de Prada  
(ingenio que tanto vale)  
fue secretario de Estado,  
y deste peso vn Atlante.  
Despues destes Caualleros,  
fueron del Rey quatro pages,  
don Basilio Gastelni,  
y don Antonio de Tarcis.  
Otro don Mamel Gutierrez,  
que ya su valor se sabe,  
con don Alonso de Vargas,  
ran conformes como yguales.  
Su Magestad fue seruido,

que su casa se formasse  
desde que en Madrid se hizo  
el recebimiento grande.  
Y ansí de la misma suerte,  
mando se firuan como antes,  
en la jornada los mismos,  
y los demas oficiales.  
Los mayores, como siempre  
por su orden van delante,  
que el General bien fundado  
rige el mas valiente alarde.  
Leonardo Gutierrez tiene  
el cargo mas importante  
siendo Contralor, que ordena  
quanto puede imaginarse.  
El Grefier, que ni pluma  
no podra dezir sus partes,  
es Ventura de Riaño  
oro fino y sin esmalte.  
Don Luys Mendez Carrion  
Maestro la camara, sale  
con el tesoro de Europa,  
para que a todos se pague.  
Los oficiales de boca,  
no podran a qui nombrarse,  
por ser muchos, y asi digo  
los officios importantes.  
Sale la Panateria  
adonde Ceres amante,  
de su ingenio y su tesoro,  
en mies quiere que se halle.  
Luego la caua se apresta,  
adonde Baco inconstante,  
muestra su poder, triunfando  
de los sentidos mas graues,  
Tambien de la frueteria,  
ofreze Flora sus partes,  
dando en hermosos despojos,  
la fruta mas variable.

A 2





**El Guardamanjel** asiste  
a guardar todas las aues  
de Venus, de Europa, y Iuno,  
y lo demas importante.  
**Tambien** de la saueria,  
vna de las quatro edades,  
ofrece campos de plata,  
que es tesoro que mas vale.  
**Alli** de la cereria  
las abejas con su enjambre,  
de su fruta ofrecen cera  
en sus dichos panales.  
**Huuo** tres mesas o estados  
donde pudiera hospedarse,  
mil Alexandros, mil Reyes  
en correspondencia amable.  
**Del Duque** de Boquingan  
su priuado, que ya es Grande,  
era el vno, y de la boca,  
suelen al otro llamarle.  
**El otro** de los Ayudas  
de Camata, semejante  
vno al otro, que parece  
imposible el variarfe.  
**Sin otros** de los Señores,  
Consejeros, y los Grandes,  
que el Conde de Monterey  
tuuo alli su Estado aparte.  
**Otro** el Cardenal Zapata,  
con diferencias notables,  
otro Gondomar, y aytona  
que no es razon que se callen.  
**Tambien** del Embajador  
causa fue que se auentaje,  
el sayo, que su prudencia  
puede muy bien estimarfe.  
**Don Galtero** Aston se llama,  
y porque su ingenio sabe  
el Rey de la gran Betraña

le embia para las pazes.  
**Donde** en la Corte de España,  
miden sus dificultades,  
haziendo por orden suya,  
lo mas dificil mas facil.  
**Muchos** Aposentadores,  
y de la Corte vn Alcalde  
que es don Diego de Garnica  
persona muy importante.  
**Alli** su mucha prudencia,  
fue razon que se mostrasse,  
para que los bastimentos  
sobraran en todas partes.  
**Mandando**, que al puerto asistan,  
bueyes para que ayudadan  
a subir coches, y carros  
a los vltimos vmbrales.  
**Donde** el trabajo excesiuo,  
pudiera muy bien premiarfe,  
siendo el mas prudente y recto  
que ocupa los tribunales.  
**Tres** Alguaziles de Corte,  
fueron tambien a ayudarle,  
Francisco de San Vicente  
que su valor fue notable.  
**El otro** Iuan de Mexia,  
yendo con el Iuan de Gartes,  
y el Escriuano que asiste  
a Antonio Nuñez le cabe.  
**Por** Furriel yua Sierra,  
cargo que suele estimarfe,  
y Vergel acompañando  
al nueuo Duque Almirante.  
**La** guarda puesta en hileras,  
vn campo puede formarfe  
que embidiaran los Troyanos  
en orden tan vigilante.  
**Lo** demas de su seruicio,  
Señores, y gente graue,

En abundante se muestra  
para que nada le falte.  
Toda la grandeza junta,  
con orden tan agradable,  
parece hermoso instrumento  
formado en vn breue instante.  
O generoso Filipo  
cessen de oy en adelante  
las grandezas prodigiosas,  
y estas se escriuan en jaspe.  
Pues que no ay otro en el mundo,  
nido fue el mismo Alexandre,  
en valor ni en cortesia,  
ni aqui pudiera igualarte.  
Lo demas que se ofreciere,  
en las villas y ciudades  
dize si medan silencio,  
en el segundo romanze.

### *Segundo Romance.*

En veynte grados hermosos  
mitaua el pastor de Admeto  
sus Alcazares dorados  
que alumbran los altos cielos.  
Antes que en Libra pusiera  
sus dichosos pavimentos,  
que ostentandose guarnecen  
rayos luzientes y bellos.  
Quando el Principe de Gales,  
enamorado y discreto,  
para embarcarse camina  
a tomar dichoso puerto.  
Del Escorial donde estaua  
fue a Guadarrama primero,  
y alla ocupa los sentidos  
en apacible Silencio.  
De alli partio a Balsayn  
a ver tan hermoso puesto,

que al de Chipre se auentaja  
en belleza compitiendo.  
La misma tarde marchando  
a Segouia se fue luego,  
donde el Alcazar diuino  
sustenta el hermoso Templo.  
Los Ciudadanos bizarros  
muestran su recebimiento  
alegando su venida  
con inuenciones de fuego.  
Dispara la artilleria  
en albor, y estruendo,  
y los niños tan conformes,  
viva el Principe diziendo.  
Tambien vna encamissada,  
con sonoros instrumentos,  
en mascara se preuiene  
significando el contento.  
La casa de la moneda,  
y sus famosos ingenios,  
quiso ver, donde labran  
monedas en cuños nuevos.  
Alli con igual grandeza,  
mil ducados fue esparciendo,  
los reales de a cincuenta,  
y los escudos de a ciento.  
Camina a Santa Maria  
de Nieua, que el Regimiento,  
con danças y regozijo  
mostro su valor entero.  
Tambien a San Yuste llega,  
y el mismo dia a Olmedo,  
que con ser pequeña villa,  
fue dichoso acogimiento.  
Huuo famosos nonillos,  
danças, y bailes compuestos  
con artificiosas traças,  
que en laberintos son hechos.  
Y otro dia que el Aurora,

A



contenta saliendo, <sup>sup</sup>  
alofarando sus perlas, <sup>sup</sup>  
se fue a la puente de Duero.  
Ya Valladolid camina, <sup>sup</sup>  
donde estauan compitiendo  
las grandezas de Alexandro  
para tan dichoso dueño.  
Regozijase el palacio  
con luminarias y fuego,  
y el incendio parecia  
que Troya se estava ardiendo.  
El Concejo, y los Señores  
a besar la mano fueron  
a su Alteza, y a pedirle  
que se detenga vn momento,  
Para que en alegres fiestas  
satisfagan su desseo,  
pero no tuuo lugar,  
que bolaua por el viento.  
Respondiendo a su priuado,  
no le replica en esto,  
que el auer de su dama  
no se ha de ocupar en juegos.  
En Dueñas fue su comida,  
y en Palencia discurriendo,  
se partio a san Cebrian,  
y a Carrion fue derecho.  
Adonde sus maravillas  
(para todos gran con suelo)  
tiene su albergue ocupado,  
for Luyfa de los cielos.  
Llamanla la Monja santa  
por los milagros que a hecho,  
y porque a diez y seys años  
que esta sia tomar sustento.  
Pero que mucho, si a Dios  
recibe baxo su velo?  
su Alteza la quiso ver, <sup>sup</sup>  
y satisfazer primero.

Los milagros que se dizen, no  
y assi la mira suspenso,  
que en extasis se arrebatara  
(for Luyfa) en alto buelo.  
Tambien estuu en Oforno,  
y en Herrera, donde es cierto  
que en estos, y en los demas  
tuuo su recebimiento.  
En Aguilar y Reynoso,  
y a Piedeconcha subiendo,  
Valdeniebas y a Camargo,  
a Santander fue contento  
Donde estauan aguardando  
soldados, en orden puestos,  
el alarde mas vistoso,  
que Marte vio en sus trofeos.  
Quiero aduertir pues es justo  
lo que puede vn buen ingenio,  
que eternizara su nombre  
a ser Virgilio y Homero.  
Para allanar los caminos,  
tomaron vn buen acuerdo,  
mandando su Magestad  
que en ellos vaya acudiendo  
El Dotor don Iuan Quiñones,  
prudente sabio y discreto,  
que es Teniente de Madrid,  
y en su justicia muy recto.  
El cuydado y asistencia  
fue de muerte, y su gouerno  
que fueron con grãde aplauso,  
(cosa que jamas se ha hecho.)  
Hasta Santander los coches,  
yendo su Alteza con ellos,  
aunque pudiera temer  
de traeron el escarmiento.  
Alli estauan esperando  
los treze nauios gruesos,  
que su Alteza preuenidos

tenia para este efecto:  
Sin otros muchos, que auia  
en alta mar, porque el viento  
no daua lugar ninguno  
a que reciban su dueño.  
La misma tarde, en llegando  
se fue a embarcar el primero,  
mostrando con su venida  
alegre recebimiento.  
Quiso boluer a la playa,  
pero con furor el viento  
vna borrasca encamina,  
que en la mar todo es incierto.  
Donde a pique de perderse,  
se vieron con tanto aprieto,  
que por boluer al nauio  
uso de clemencia el cielo.  
Y otro dia, quando al alua  
reparte sus rayos Febo,  
a Santander desembarca,  
que le esperauan contentos.  
Y despues de auer comido,  
los Grandes se despidieron,  
con el Consejo de Estado,  
porque se embarcaua luego.  
Aunque pienso no importara,  
que estubo el cielo llouiendo  
quatro dias con sus noches,  
teniendo contrario el viento.  
Quiso que fueran los Grandes,  
y del Estado el Consejo,  
a comer a su nauio,  
y los demas caualleros.  
Quatro mesas se ordenaron  
en la mar, donde comieron,  
su Alteza en la cabecera,  
con vn dosel rico y bueno.  
Ya manderecha sentados;  
el Cardenal que ya he puesto,

el de Aytón y Gondomar,  
todos del dicho Consejo.  
Y en la yzquierda Monterey,  
por su orden y concierto,  
con el Duque Boquingan  
sentado a su lado y zquierdo.  
A poca distancia assida  
la otra, donde estauieron  
todos los Gentiles hombres,  
y el de Barajas en medio.  
En todo fue generoso,  
y el combite fue dispuesto  
bien conforme a su grandeza,  
como a Principe discreto.  
Las zues se hallaron juntas,  
porque bolando viniéron  
el Fenix, no del Arabia,  
porque estava renaciendo.  
Y despues que ya en la mesa  
estauan en orden puestos,  
brindauan las Magestades,  
y las pazes de los Reynos.  
A cada brindis disparan  
mostrandose lifonjeros,  
doze piezas, porque en todo  
muestra su valor entero.  
Los Ingleses corte sanos.  
Narcisos nos parecieron,  
pero estava el Sol de España,  
de quien tomaron reflexos.  
Quisiera pintar agora  
los nauios, que son hechos  
en diuersidad de esmaltes,  
de molduras, y arquitectos.  
Mas imposible parece,  
y assi me quedo, diziendo  
que de la popa a la proa  
ay distante paralelo,  
Veinte camaras compuestas,



sin otros mil apofentos,  
que parece que ha formado  
el Dios Neptuno su centro.  
Los corredores parecen  
todos jardines amenos,  
mirando la primavera,  
que flores está esparciendo.  
Suenan las confusas voces,  
y los clarines al viento,  
flamulas, y gallardetes,  
imitando a su desseo  
Pero contando verdades,  
quien duda estuuo diziendo  
el Principe a su Diana  
mil amorosos conceptos?  
ADios hermosa Maria,  
del alma dichoso dueño,  
Maria, que en mar de amor  
suspendes mi pêsamiento  
Quedate en paz bella aurora,

que por quien soy te prometo,  
que antes que el dorado Apolo  
entre en Leõ, que es su Reyno,  
Cumpla lo capitulado,  
sin saltar nada al concierto,  
o veran todas las furias  
lo que puede mi despecho.  
Pues no temo a poderosos,  
lisonjeros del Imperio,  
que en efecto has de ser mia,  
a pesar de todos ellos.  
Con esto, ya enternecida  
Tetis de vn valor tan nuevo,  
enfrena sus tempestades,  
Y para que tomara aliêto,  
Y en veinti y ocho de Setiembre  
viento en popa fue partiendo,  
fucando del mar las olas  
con alegria y contento.  
FIN.

CON LICENCIA.

---

EN MADRID. Por la viuda de Cosme Delgado.  
Año MDCXXIII.

Esta tassado a quatro maravedis.



Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid









